

2014ko ABENDUAREN 9ko UDALBATZARRA
PLENO DE 9 DE DICIEMBRE DE 2014

BERTARATUAK / ASISTEN:

ALKATEA / ALCALDESA: M^a SOL MARGARITA TABERNA IRATZOKI

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES Y CONCEJALAS:

JON ABRIL OLAETXEA, FERNANDO BERASAIN GAINZA, NEKANE PEREZ IRAZABAL, GARAZI TABERNA TELLETXEA, JOSE MANUEL PORTU BERASATEGUI, ANDREA GOURAUD ALZUGARAY, UGAITZ ADO PRIETO, SANTIAGO ALZUGUREN MACHICOTE, ISIDORA AGUIRRE UBIRIA, JUAN LOSA OCARIZ.

IDAZKARIA / SECRETARIA: PILAR CHUECA INTXUSTA.

BERTARATU EZ DIRENAK / NO ASISTEN:

Inor ez.

Tokia: BERAko Herriko Etxea
Eguna: 2014-12-09
Ordua: 19:30
Bilera-mota: ohikoa, 1. deialdia

Lugar: Casa Consistorial de BERA
Día: 09-12-2014
Hora: 19:30
Tipo sesión: ordinaria, 1^a convocatoria.

TRATATZEKO GAIK:

ASUNTOS A TRATAR:

1.- AZKENEKO AKTA ONARTZEA.-

1.- APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTERIOR.-

2014.eko azaroaren 11n egindako bileraren akta ikusirik, aho batez, ONARTU DUTE.

Vista el acta de la sesión celebrada el día 11 de noviembre de 2014, por unanimidad SE APRUEBA.

2.- 2015. urteko MUSIKA ESKOLA ETA UDAL LANGILEEN PLANTILLA ORGANIKOA.-

2.- PLANTILLA ORGÁNICA PERSONAL MUNICIPAL Y ESCUELA DE MÚSICA AÑO 2015.-

Idazkariak espedientea azaldu du eta, aho batez, honako erabakia hartu dute:

La Secretaria explica el expediente y, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

Ikusirik, 2015. urterako Udal eta Musika Eskolako Langileen Plantilla Organiko espedientea.	Visto expediente de la Plantilla Orgánica del Personal del Ayuntamiento y de la Escuela de Música para el año 2015.
Izanik, 18/1986ko abenduaren 15-eko Foru Legearen 15.2 artikulua zera ohartarazten duela: "Administrazio bakoitzak, beraiei dagozkien eskumenen esparruan, zehaztuko du zein lanpostutarako izanen den nahitaezkoa euskara jakitea, eta gainerakoentzat, kontutan hartzeko merezimendutzat hartuko da besteren artean".	Siendo que el artículo 15.2 de la Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Vasconce indica que "en el ámbito de sus respectivas competencias, cada Administración especificará las plazas para las que sea preceptivo el conocimiento del vasconce y, para las demás, se considerará como mérito cualificado, entre otros".
Izanik, 29/2003 Foru Dekretuaren 18.1 artikulua honako hau xedatzen duela:	Siendo que el artículo 18.1 del Decreto Foral 29/2003 establece que "Las Administraciones Públicas de Navarra, mediante resolución motivada, indicarán en sus respectivas plantillas orgánicas los puestos de trabajo para los que el conocimiento del vasconce sea preceptivo para poder acceder a los mismos en función del contenido competencial, de las determinaciones de este Decreto Foral y de la demanda, expresando el grado de dominio que corresponda al contenido de dichos puestos de trabajo."
"Nafarroako Administrazio Publikoek, e-bazpen arrazoituaren bidez, beren plantilla organikoetan adieraziko dute euskaraz jakitea zer lanpostu eskuratzeko izanen den nahitaezkoa, zereginen, Foru Dekretu honetako zehaztapenen eta eskariaren arabera; lanpostu horien zereginen dagokien jakite maila adierazi beharko da."	
2012ko abenduaren 11n Osoko bilkuran Bortzirietako Euskera Mankomunitateak eginiko txostena, Bortzirietako Toki Entitateen plantilla organikoetako lanpostuei ezarri beharreko hizkuntza eskakizunei buruzkoa, onartu zuen Udalak.	El Ayuntamiento en el Pleno celebrado el 11 de diciembre de 2012 aprobó el informe sobre perfil lingüístico a establecer en los puestos de trabajo de las plantillas orgánicas de las Entidades Locales de Bortzirietak realizado por la Mancomunidad de Euskera de Bortzirietak.
Hori dela eta, aipatu txostena eta horretan adierazi diren arrazoiekin bat etorritz.	Por lo que, teniendo en cuenta el citado informe y según las razones en él aducidas.
Lehen aipatutako artikuluei jarraikiz.	De acuerdo con lo establecido en los artículos citados anteriormente.
ERABAKI DUTE:	SE ACUERDA:
1) 2015. urterako Eskola Musika eta Udal Langileen Plantilla Organikoa hasiera batez onestea.	1) Aprobar inicialmente la Plantilla Orgánica del Personal del Ayuntamiento y Escuela de Música para el año 2015.
2) Organismo autonomo eta Udaleko lan-	2) Establecer que para acceder a todos los puestos

postu guztiak eskuratzeko, nahiz funtzionarioenak zein kontratatuenak, finkoa edo aldi batekoa, euskara jakitea nahitaezkoa izanen dela xedatzea, Bortzirietako Euskera Mankomunitateak eginiko txostenean, lehen aipatutakoan, eta erabaki hone-tan adierazten den jakite mailaren arabera.

3) Aipatu plantilla, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Udal Iragarki Taulan aurrez iragarrita, hamabost laneguneko epean jendaurrean egotea herritarrek eta interesatuek azter dezaten eta nahi dituzten erreklamazioak jar ditzaten.

4) Aurreko puntuan aipatzen den jendaurreko epea iragan ondoren, erreklamaziorik ez balego, plantilla behin-betikoz onetsizat hartuko dela ohartaraztea.

3.- UDAL PLAN OROKORRA ERREBISATZEKO NAFARROAKO GOBERNUA-REKIN LANKIDETZA HITZARMENA SINATZEKO ESKAERA.

Alkateak gaia eta idazkariak erabakiaren edukia azaldu ondoren, aho batez, honako erabakia hartu dute:

Gaur egun indarrean dagoen Udal Plan Orokorra 2004ko uztailaren 5ean Lurraldearen Antolamendu Batzordeak onetsi zuen behin betikoz eta 2004ko urriaren 27an Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu zuten.

Momentu honetan, alde batetik, hirigintzaren egoera orokorraren aldaketa eta, bestetik, herriko zenbat lurretan dagoen uholdeen arriskuen arazoaren eraginarengatik, Udal Plan honen zenbat aldaketa egin

puestos de trabajo del Ayuntamiento y organismos autónomos, tanto de personal funcionario como de personal contratado, fijo o temporal, el conocimiento del euskera será preceptivo según se especifica en el informe realizado por la Mancomunidad de Euskera de Bortzirriak, antes reseñado, y en este acuerdo.

3) Exponer dicha plantilla en Secretaría por período de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios, a fin de que los vecinos y vecinas o interesados e interesadas puedan examinar el expediente y formular las reclamaciones que estimen pertinentes.

4) Indicar que, si no se formularen reclamaciones, la plantilla se entenderá aprobada definitivamente, una vez transcurrido el periodo de exposición pública señalado en el punto anterior.

3.- SOLICITUD DE SUSCRIPCIÓN DE CONVENIO DE COLABORACIÓN CON EL GOBIERNO DE NAVARRA PARA REVISIÓN DEL PLAN GENERAL MUNICIPAL.

La Alcaldesa explica el asunto y la Secretaria el contenido del acuerdo, tras ello, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

El Plan General Municipal, actualmente vigente, fue aprobado definitivamente por la Comisión de Ordenación del Territorio, con fecha 5 de julio de 2004 y publicado en el Boletín Oficial de Navarra el 27 de octubre de 2004.

En la actualidad, por un lado, el cambio de la situación urbanística, en general, y por otro el problema de la inundabilidad de varias zonas del municipio ha motivado que el Ayuntamiento esté realizando y analizando diversas modificaciones

edo aztertzen ari da Udala.

ciones en el Plan Municipal.

Udalak, Nafarroako Gobernuaren Sustapen Departamentuaren teknikoekin bilera egin ondoren, Udal Plan Orokorra errebisatzea egokia izanen zela pentsatu du.

Tras reunión mantenida con personal técnico del Departamento de Fomento del Gobierno de Navarra el Ayuntamiento ha pensado la posibilidad de revisar el Plan General Municipal.

Hori dela eta, 145/2002 Foru Dekretuari jarraikiz,

Por ello, de acuerdo con lo establecido en el Decreto Foral 145/2002,

ERABAKI DUTE:

SE ACUERDA:

1) Aipatu den 145/2002 Foru Dekretuan bertan adierazitako baldintzetan, Udal honek Udal Plan Orokorren errebisioa egiteko asmoa duela Nafarroako Gobernuari adieraztea.

1) Manifestar al Gobierno de Navarra la intención de este Ayuntamiento de revisar el Plan General Municipal, con sujeción a las condiciones establecidas en el citado Decreto Foral 145/2002.

2) Horretarako, 145/2002 Foru Dekretuan ezarritako baldintzetan behar den Lankidetzaren Hitzarmena sinatzea Nafarroako Gobernuari proposatzea.

2) Para ello, proponer al Gobierno de Navarra la suscripción de un convenio de colaboración al efecto en los términos establecidos en el Decreto Foral 145/2002.

3) Erabaki hau Sustapen Departamentuari bidaltzea, behar diren ondorioetarako.

3) Trasladar este acuerdo al Departamento de Fomento, a los efectos oportunos.

4.- “SANTA BARBARA ETA LABEAGA”ko MENDIAN, “AGESTENBORDA” PARAJEKO OHIAN-APROBETXAMENDUA, 2. LOTEA, ENKANTEZ, (PEFC ohian ziurtagiria dutena), ESLEITZEA.

4.- ADJUDICACIÓN SUBASTA FORESTAL, LOTE Nº 2 APROVECHAMIENTO FORESTAL EN MONTE “SANTA BARBARA Y LABEAGA”, PARAJE DE “AGESTENBORDA” (con certificación forestal PEFC).

Idazkariak gaia azaldu ondoren, aho batez Fernando Berasainen abstentzioa salbu, (4. graduko senidea, odol-ahaidetasuna izateagatik), honako erabakia hartu dute:

Tras la explicación del expediente por la Secretaria., por unanimidad, salvo la abstención del concejal Fernando Berasain (familiar de 4º grado por consanguinidad), adoptan el siguiente acuerdo:

Ikusirik, “Santa Barbara eta Labeaga” mendi katalogatua (639 zbk.), “Santa Barbara” eta “Agestenborda” parajeetako oihan-aprobetxamenduen espedienteak, PEFC ohian ziurtagiria dutena.

Visto expediente de aprovechamientos forestales con certificación forestal PEFC en el monte catalogado nº 639 “Santa Bárbara y Labeaga”, parajes “Santa Bárbara” y “Agestenborda”:

2014ko ekainaren 10ean Udalak eginiko Osoko Bilkuran oihan-aprobetxamenduhoriek enkantean saltzea eta hau hutsik

El Ayuntamiento en el Pleno celebrado el 10 de junio de 2014 acordó sacar a subasta la venta de dichos lotes forestales y si aquélla quedara

gelditu ezker %10 eta %30 arte merkeago ateratzea, bigarren eta hirugarren enkan-tean, hurrenez hurren, erabaki zuen.

desierta sacarlo con el 10% y hasta el 30% de rebaja, en segunda y tercera subasta, respectivamente.

2014ko urriaren 14an Udalak eginiko bileran, ohian aprobetxamendu honen 1. lotea esleitzea eta 2.a berriz hutsik gelditzea erabaki zuen.

En sesión celebrada el 14 de octubre de 2014 el Ayuntamiento acordó adjudicar el lote nº 1 del citado aprovechamiento y dejar desierto el lote nº 2.

2014ko irailaren 1ean EMBALAJES MARTINEZ s.l. enpresak Agestenbordako 2. lotea hartzeko proposamena egin zuen, 11.500 eurotan (BEZ gabe).

Con fecha 1 de septiembre de 2014 la empresa EMBALAJES MARTINEZ s.l presentó una oferta de 11.500 euros (sin IVA) para el lote nº 2 de Agestenborda.

Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 166.3 artikuluari jarraikiz Nafarroako Gobernuko Landa Garpenerako eta Ingurumenerako Departamentuaren Oihanak Kudeatzeko Atalari bidali zitzaion proposamen horri buruzko behar den txostena egin zezan.

De conformidad con lo establecido en el artículo 166.3 de la Ley Foral 6/1990 de Administración Local se remitió la citada propuesta a la Sección de Gestión Forestal de Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente del Gobierno de Navarra para que emitieran el informe correspondiente sobre la misma.

Ikusirik, lehen aipatu den txostena, 2014ko urriaren 6koa, aurkeztutako proposamenaren alde agertzen dela.

Visto que dicho informe, de fecha 6 de octubre de 2014, es favorable a la propuesta presentada.

Ikusirik, joan den urriaren 21eko Kontratazio Mahaiaren akta, non 2. lotea Embalajes Martinez s.l. enpresari, behin behinekoz, esleitzea erabaki zuen.

Vista el acta de la Mesa de Contratación del pasado 21 de octubre en la que se acuerda adjudicar provisionalmente el lote nº 2 a la empresa Embalajes Martínez s.l.

Kontuan hartuz, enpresa honek baldintza administratiboaren 10. baldintzan jarritako dokumentazioa aurkeztu duela.

Teniendo en cuenta que la citada empresa ha presentado la documentación exigida en la cláusula 10 del pliego de condiciones administrativas.

ERABAKI DUTE:

SE ACUERDA:

1) Agestenbordako 2. lotearen aprobetxamendua, PEFC ohian ziurtagiria duena, eskainitako kopuruan, hau da, 11.500 eurotan (BEZ gabe), EMBALAJES MARTINEZ enpresa s.l.ari esleizea.

1) Adjudicar a la empresa EMBALAJES MARTINEZ s.l., en la cantidad ofertada de 11.500 euros (sin IVA) el lote nº 2 del aprovechamiento forestal, con certificación forestal PEFC, en el paraje de Agestenborda.

2) Esleipen hau, Nafarroako Gobernuko Biodibertsitatea Babesteko Zerbitzuaren

2) Esta adjudicación se hace de acuerdo al pliego de condiciones técnicas del Servicio de

baldintza tekniko eta Udalak onartutako baldintza-pleguari jarraikiz izanen da. Baldintza-plegu hauek akordio honekin batera bidaliko zaizkio interesatuari. Conservación de la Naturaleza del Gobierno de Navarra y al aprobado al efecto por el Ayuntamiento, cuyas copias se adjuntarán a la notificación de este acuerdo.

3) Esleipendunari zera adieraztea: Baldintza administratiboen 11. klausulari jarraikiz esleipen hau jasotzean eskaintako prezioaren % 25a ordaindu behar du eta bere eskaintzaren arabera gainontzeko %75a esplotazioa hasterakoan. 3) Comunicar al adjudicatario que de acuerdo con la cláusula 11 del pliego de condiciones administrativas deberá realizar el pago correspondiente al 25% del precio ofertado al recibo de esta notificación y según la oferta presentada el 75% restante al comienzo de la explotación.

4) Era berean, 4. klausularen arabera ohian aprobetxamendua hasi baino lehen esleipen-prezioaren %35aren abala aurkeztu behar dutela gogoraraztea. 4) Igualmente, recordarles que según la cláusula 4 deberán presentar aval del 35% del precio de licitación antes del inicio del aprovechamiento.

5) Erabaki hau Nafarroako Gobernuko Landa Garapenerako eta Ingurumenerako Departamentuaren Oihanak Kudeatzeko Atala eta esleipendunari jakinaraztea. 5) Notificar el presente acuerdo al adjudicatario y a la Sección de Gestión Forestal del Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente del Gobierno de Navarra.

5.- BANDOAK ETA ALKATEAREN EBAZPENAK.- 5.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.-

Honako bando eta Alkatetzaren ebazpen hauetaz jakinen ganean gelditu dira: Quedan enteradas y enterados de los siguientes bandos y resoluciones de Alcaldía:

- | | |
|---|---|
| 1) Bandoak: B22/2014tik B24/2014ra. | 1) Bandos: del B22/2014 al B24/2014. |
| 2) Ebazpenak: 2014ko azaroaren 6ko 247. ebazpenetik 2014ko abenduaren 2ko 270.era arte. | 2) Resoluciones: De la resolución nº 247 de 6 de noviembre de 2014 a la nº 270 de 2 de diciembre de 2014. |

Idazkariak zinegotziei honen berri eman die: 464/2014 Apelazio epaia, Berako Liburutegiko lanpostuari buruzkoa, zeinaren bidez Nafarroako Gobernuak jarritako errekurtsioa desestimatu dute, beraz, Udalaren tesia berretsi egin dute. *La Secretaria pone en conocimiento de la Corporación la Sentencia de Apelación 464/2014 sobre el puesto de trabajo de la Biblioteca de Bera según la cual se ha desestimado el recurso interpuesto por el Gobierno de Navarra y ha confirmado la tesis municipal*

Gai zerrendatik kanpo, premiazko bozketa egin ondoren, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa bete izanik, honako gai hau tratatu dute: *Fuera del orden del día, previa votación de urgencia, por unanimidad, que representa la mayoría absoluta legalmente exigida, se trata el siguiente asunto:*

224/2014 EBAZPENA, URRIAREN 17KOA, BERAKO UDALEKO ALKATEAK EMANA, “BERAKO AGERRA AUZOKO BIDASOA KARRIKAN EDATEKO URA BANATZEKO SAREAREN BERRITZEA” OBRAK PRESAKOTZAT JOTZEA ETA HASTEKO BAIMENA TOKI ADMINISTRAZIO DEPARTAMENTUARI ESKATZEN DUENA, BERRESTEA

RATIFICACIÓN RESOLUCIÓN 224/2014, DE 17 DE OCTUBRE, DE LA ALCALDESA DEL AYUNTAMIENTO DE BERA, POR LA QUE SE SOLICITA AL DEPARTAMENTO DE ADMINISTRACIÓN LOCAL LA CALIFICACIÓN DE RECONOCIDA URGENCIA DE LAS OBRAS DEL PROYECTO “RENOVACIÓN DE LA RED DE AGUA POTABLE EN LA CALLE BIDASOA DEL BARRIO DE AGERRA EN BERA” Y AUTORIZACIÓN PARA SU INICIO.

Idazkariak zera azaldu du:

La Secretaria explica lo siguiente:

Bidasoa karrikako ur sareak aldatzeko obrak direla eta Nafarroako Gobernuari dirulaguntza eskatzeko, obra hasteko baimena eta presakotzat jotzea eskatu zaizkio. Hori dela eta, printzipioz, tramitatzeko ontzat eman diote bidalitako dokumentazioari baina, ziurtasunez, Osoko bilkuran bidalitako urriaren 17ko 224/2014 Alkatearen Ebazpena berrestea komeniko litzateke.

Con motivo de las obras de modificación de la red de abastecimiento de agua de la calle Bidasoa para solicitar la correspondiente subvención se ha solicitado al Gobierno de Navarra autorización para su inicio y la declaración de urgencia de las citadas obras. En principio, a la documentación remitida le han dado el visto bueno para la tramitación pero, para mayor seguridad, convendría la ratificación de la Resolución de Alcaldía 224/2014, de 17 de octubre.

Beraz, aho batez, honako erabakia hartu dute:

Por lo que, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

Urriaren 17ko 224/2014 Alkatearen Ebazpenaren bidez zera ebatzi zuen:

Por Resolución de Alcaldía 224/2014 de 17 de octubre se resolvió lo siguiente:

1) “Beran Agerra auzoko Bidasoa karrikan edateko ura banatzeko sarearen berritzea” gauzatzeko Proiektua, LKSk egina eta 2014ko abuztuko, onestea.

1) Aprobar el Proyecto de ejecución de “Renovación de la red de distribución de agua potable en la calle Bidasoa del barrio de Agerra en Bera”, redactado por LKS de fecha agosto de 2014.

2) Onetsi den proiektuan jasota dauden “Beran Agerra auzoko Bidasoa karrikan edateko ura banatzeko sarearen berritzea” obrak presakotzat jotzea eskatzea.

2) Solicitar la calificación de reconocida urgencia de las obras de “Renovación de la red de distribución de agua potable en la calle Bidasoa del barrio de Agerra en Bera”, incluidas en el proyecto aprobado.

3) Aipatu proiektuan dauden obrak hasteko

3) Solicitar la autorización para el inicio de las

baimena eskatzea.

obras recogidas en el proyecto antes citado.

4) Gauzatu beharreko obra bideragarritasun eta finantza plana, Kontu-hartzaileak egina 2014ko urriaren 7an eta espedientean dagoena, onestea.

4) Aprobar el plan financiero y de viabilidad de la obra a ejecutar realizado por Intervención de fecha 7 de octubre de 2014, obrante en el expediente.

5) Obra honen finantziazioa 16/2008 Foru Legearen 7. artikuluko b), c) d) eta e) letretan aurreikusitako baliabideetako bat erabiliz osatzeko Udal konpromisoa hartzea; hain zuzen ere, inbertsioa Nafarroako Tributueta partaidetza funtsaren kargura edo beste erakunde publiko edo pribatuen ekarpenen bidez osorik finantzatzerik ez dagoen zatia osatzea.

5) Manifestar el compromiso de este Ayuntamiento de financiar con algunos de los recursos previstos en las letras b), c), d) y e) del artículo 7 de la Ley Foral 16/2008 la parte de la inversión que no alcance la financiación con cargo al Fondo de Participación en los Tributos de Navarra o a aportaciones de otros organismos públicos o privados.

6) Nafarroako Gobernuaren Toki Administrazio Departamentura erabaki hau, obra proiektua eta 5/2009 Foru Dekretuaren 49. eta 50. artikuluetan jarritako gainontzeko dokumentazioarekin batera bidaltzea behar den ondorioetarako.

6) Remitir este acuerdo junto con el proyecto aprobado y la demás documentación establecida en los artículos 49 y 50 del Decreto Foral 5/2009 al Departamento de Administración Local del Gobierno de Navarra a los efectos oportunos.

Horrexegatik, ERABAKI DUTE:

Por todo lo anterior, SE ACUERDA:

1) Lehen adierazi den urriaren 17ko 224/2014 Alkatearen Ebazpena berrestea.

1) Ratificar la Resolución de Alcaldía 224/2014 de 17 de octubre antes reseñada.

7.- ESKARIAK ETA GALDERAK. BESTE UDAL ORGANOEN KONTROLA.

7.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

Garazi Taberna zinegotziak zera aipatu du: Bidlu taldea ordezkariak dira eta Arartekoak zerbait bidaltzen badu horren berri eman behar zitzaiela eta berari bidalitako erantzuna adostua izan behar zela ere. Erantzun hau haiei eman behar zitzaiela eta ez eskatu izan beharra.

La concejal Garazi Taberna comenta lo siguiente:

Al grupo Bildu como representantes que son se les debería haber informado si el Defensor del Pueblo envía algo y la respuesta que se le remitió debía haber sido consensuada.

La respuesta tenía que haberseles comunicado y, sin embargo, la han tenido que pedir.

Alkateak erantzun dio:

La Alcaldesa le responde:

Ia ia dena Gobernu Batzordetik pasatu da eta Bildu organo horretan ordezkatur dago.

Prácticamente todo pasa por la Junta de Gobierno Local y Bildu está representado en dicho órgano.

Gai horren berri Gobernu Batzordean eman da eta, beti, irekia egon da zerbait gehiago

Sobre este tema se ha informado en la Junta de Gobierno Local y, siempre, ella ha estado

nahi bazuten.

Egun horretan Portu zinegotzia ez zen etorri baina ez du galdetu horri buruz.

abierta si querían más información.

Ese día el concejal Portu no estuvo pero, luego, no preguntó al respecto.

Jose M. Portuk:

*Minimo bat azaltzen ahal da, ez dutela izan horren berri.
2 aldiz faltatu da Gobernu Batzordearen bileretara.*

José M. Portu:

Un mínimo hay que explicar, no han tenido noticias de ello.

Ha faltado dos veces a las reuniones de la Junta de Gobierno Local.

Alkateak:

*Gobernu Batzordean gaien berri ematen da eta informazioa ahoz eskatzen bada, ahoz ematen da eta idatziz eskatu ez gero, idatziz.
Prentsara joan denean gaia Gobernu Batzordean tratatu da ere bai.*

Alcaldesa:

En la Junta de Gobierno Local se informa de todos los asuntos y si se pide la información verbalmente se da verbalmente y si se pide por escrito se da por escrito

Cuando se llevó este tema a la prensa, también, se trató en la Junta de Gobierno Local.

Juan Losak eskatu du kopia bat taldeei ematea.

Juan Losa pide que se facilite una copia a los grupos.

Besterik gabe, Alkateak bilera bukatutzat eman du 20:00etan.

No habiendo más asuntos, la Alcaldesa levanta la sesión a las 20:00 horas.

O.E. ALKATEA/ V.B. LA ALCALDESA
M^a Sol M. Taberna Iratzoki

IDAZKARIA/ LA SECRETARIA
Pilar Chueca Intxusta